

MÁLTEIGURIN

Prísurin

Tað vekur samkenslu við okkara blaðfólkum, tá ið vit hoyra, hvussu tey plágast av teimum sneidgu orðunum, sum koma frá orðasmíðjum.

Eitt dømið er orðið *prísur*, sum máltjórar í ósketni ella vanlukkuleika hava hildið verið ófóroyskt. Tí hava vit fingið vanskapningar sum »virðisløn« og »heiðursløn«, har vit – sum restin av Europa – bara kundu sagt *prísur*. Tað eitur sjálvsagt, at tann og tann hevur fingið *Nobel-prís*. Men vit hoyra samt og javnt, at Arafat og teir viðhvørt fáa *Nobelheiðurslønina* og viðhvørt Nobelvirðislønina.

Bæði eru óhóskandi, tí her er ikki talan um nakra lön. Løn verður givin fyri eina nøgd av arbeiði; vit tosa um tímaløn, dagløn, vikuløn og mánaðarløn. Ein prísur er nakað annað. Hetta er gamalt orð, sum á fornorrønum eitur 'priss' í týðninginum 'at vera viðgittin, stástillur'. Tað kemur av latíni; *pretium* (virði, prísur), og tað kann so stá sigast at innihalda bæði týðningin 'heiður' og týðningin 'prísur á onkrum'. Allir TV-hyggiðjar kenna eisini tann franska formin *grand prix* um kappingina um tann stóra prís. Og menn, sum snúsa, fáa sær ein *prís* úr einari serligari kullu millum tummil og skøvning. Hetta við snúsinum minnir um orðið 'skrá', sum fyrr var nakað, sum summir menn høvdu í munnum, men sum nú verður sett í staðin fyri orðið 'listi'. Seinni kom so orðatrélið *vøruskrá*, sum nú verður trokað inn í staðin fyri tað snøgga og púra óskylduga 'príslisti'.

Sjónvarpið brúkti eisini orðblindavendingina 'heiðursløn Nobels' í sambandi við haldið í Oslo. Hetta, at seta hvør fallið aftanfyrir, hevur aldri verið feroyskt. Tað hevur altíð ið Konungs skuggsjá, Kingos sálmur, Ohms lóg, Gabels tíð og Føroya mál. Nýkommir útlendingar, stávi-tarnað og onnur veik fólk kunnu sjálvsagt siga *tíð Gabels, mál Føroya osfr.*, men Sjónvarpið átti at vita betur.

Í tí dagliga brúka vit í heilum orðið 'prísur'. Vit tosa um hýsuprís og uppsprís og okursprís, og tá ið útsøla er, kunnu vit vera heldig og fáa okkurt fyri hálvan prís ella kanska fyri spottprís.

Vit brúka eisini sagnorðið *prís* í sama týðningi sum heiðra. Nógvir sálmur prisa Harranum. Og tá ið tað ikki er nokk, so *lovprisa* vit.

Í Sosialinum herfyri gremur ein blaðmaður seg um, hvussu tungt tað felið, tá ið blaðfólk bara fáa hogg og atfinningar aftur fyri sítt arbeiði. Hetta er væl forstáligt. Tað drepur arbeiðshugin, tað turkar fantasiina og bindur viðfóddar skapanargávir. Men vit kunnu prisa okkum lukkugligi fyri, at ráð eru fyri tí: smoyggj málleinkjurnar av tykkum, skrivid málid hjá abbanum og ommuni við neyðugum moderniseringum og fylgið annars tykkara samvitsku og tykkara egna skrivikynstri. Tað fer lesarin at seta prís uppá.

n

Avgreiðslutíðir um jólini

Býráðsformansfyriritingin og allar deildir býráðsins verða stongdar frá 27. desember 1994 og lata upp aftur 2. januar 1995, kl. 10.00.

Bráðneyðug hjálp kann fáast við at ringja til Brandstøðina tlf. 1.8180



Tórshavnar Býráð



SMOKIE

OG HJARNAR

ÍTRÓTTARHØLLIN Á HÁLSI



**LEYGARKVØLDIÐ
21. JAN. kl. 21.00**

Atgongumerki fáast:
Í Havn: hjá Hanseman, Kunningarstovni,
Video 33, SMS Foto og FC-Búðini
og: Kunningarstovni í Klaksvík,
Kunningarstovni í Fuglafirði,
Shellstøðini í Vestmanna,
Kiosk Bonus, Saltangará
Særvágs Radiohandli,
Kr. Poulsen og Tangabúðini.

Post-
ordra: Tlf. 17646

NÝTT OLYMPUS

LÆTT FOTOTÓL



**OLYMPUS
AF-10 MINI**

**LCD-display, Batt. chek Auto
og Auto S, Fill-In Autofocus**

kr. 995.-
**SMS FOTO
& VIDEO**

Postboks 1058 - 110 Tórshavn - Tlf. 19820

BBC

Leygardagur 17. des.

- 0.15 Human rights, Human wrongs»Refugees«6.6
- 0.25 Newsnight
- 1.00-8.00 World Service News every full Hour
- 1.25 World Business Report
- 2.25 Newsnight
- 3.25 Kilroy: »Sexual Harassment«
- 4.25 Italy means Business: »Image is all«1.5
- 5.25 The Clothes Show
- 6.25 Top Gear
- 7.25 The late Show
- 8.25 Public Eye
- 9.00 Bitsa: »Bitsa Carnival«
- 9.15 Chucklevision: »Chucklemart«



- 9.35 Marlene Marlowe Investigates: »The Hound of Puddle Thorne Hall«
- 9.55 Blue Peter
- 10.20 Byker Grove



Morgunlestrar í Útvarpi Føroya

19.-24. desember

Heri Joensen í Vági lesur

Sálmur og skriftstøð:

Mánadagur 19. des. nr. 90 Upp, gleðist allir, gleðist nú

Fil. 4.4 nr. 136 Teir visu menn av eysturleið.

Týsdagur 21. des. nr. 107 Jólaklokkann aftur ringir Jóhs. 1,21 & 22 nr. 127 Til okkum her á lágu stöðum

Mikudagur 21. des. nr. 106 Her koma, Jesus, tíni smá Jóhs. 3,27 nr. 110 Í Betlehem, í Dávids stað

Hósdagur 22. des. nr. 101 Av himni hátt ein eingil ber Jóhs. 3,28

Frigggjadagur 23. des. Tóllaksmessudagur nr. 105 Jól hava eingla-ljóð Jes. 12,6

Jólaaftan nr. 132 Føgur er foldin Luk. 2,10-11 nr. 95 Gleðilig jól

- 10.45 The O-Zone
- 11.00 Top of the Pops
- 11.30 The Clothes Show: »Birmingham«
- 11.55 Holiday Outings
- 12.00 Holiday
- 12.30 Top Gear
- 13.00 Wildlife Classics: »Islands in the Air«
- 13.50 Grandstand
- 17.10 News from London
- 17.20 World News Week
- 17.50 Just William: »William and the Russian Prince« 5.6
- 18.20 Top of the Pops 2
- 19.00 Noel's House Party
- 19.50 Natural Neighbours: »Dolphin Dreaming« 6.6
- 20.20 First Born 2.3
- 21.15 The full Wax: »Family Show« 5.6
- 21.45 Sport '94
- 22.25 Later with Jools Holland 5.7
- 23.25 World Business Review

Sunnudagur 18. des.

- 0.00-7.00 World Service News every full Hour
- 0.25 World News Week
- 1.25 World Business Review
- 2.25 India Business Report
- 3.25 Kilroy: »Drink driving« 4.25 Film '94
- 5.25 India Business Report
- 6.25 Network East 4.10
- 7.25 The late Show
- 8.00 Easy Money 6.8



- 8.15 Breakfast with Frost
- 9.15 Playdays
- 9.35 TVK: »Technology«
- 9.50 Blue Peter
- 10.15 Timebusters
- 10.40 Grange Hill
- 11.05 Byker Grove
- 11.30 Country File
- 12.00 World News Week
- 12.30 News from London
- 12.35 On the Record
- 13.30 Eastenders Omnibus
- 14.50 One Man and his Dog - 2nd Semi-Final 6.8
- 15.35 Forty Minutes: »Animal Crackers«
- 16.10 Horizon: »Ulcer War«
- 17.00 World's strongest Man 2.4
- 17.30 Network East
- 18.00 News from London
- 18.20 Songs of Praise: »A Christmas Card from Yorkshire«
- 19.00 Great Journeys: »Morocco with Juliet Stevenson«
- 20.00 Performance: »A Doll's House«
- 22.20 Travels 3.4
- 23.10 Everyman: »Mary's Miracle«
- 23.50 Worldview

Mánadagur 19. des.

- 0.00-5.00 World Service News every full Hour
- 0.25 The Money Programme
- 1.25 World Business Report
- 2.25 On the Record
- 3.25 The Money Programme
- 4.25 Food and Drink
- 5.25 The Money Programme
- 6.00 Business Breakfast
- 7.00 Breakfast News
- 9.05 Kilroy
- 10.00-12.00 News from London
- 10.05 Good Morning with Anne and Nick
- 12.05 Pebble Mill
- 12.55 World Weather
- 13.00 One O'Clock News
- 13.30 Esther
- 14.00 World Service News
- 14.30 The great British Quiz
- 15.00 Playdays
- 15.20 Mortimer and Arabel: »May Day in Rumbury«
- 15.35 Timebusters
- 16.00 The Boot Street Band: »Standing for Office« 5.6
- 16.25 Byker Grove